



# COMUNE DI CAORLE

Città Metropolitana di Venezia

## DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE N. 57 DEL 04/07/2019

Settore Tecnico

**OGGETTO: PROGRAMMAZIONE COMUNITARIA 2014/2020, INTERREG V - A, ITA - HR PROGETTO SUTRA. AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI TRADUZIONE E INTERPRETARIATO DURANTE IL CONVEGNO DI GORIZIA DEL 12.07.2019 . (W.P. 1 - B.L. 4 - SUB 1.3). CUP: D69E18000900007 CIG Z1528F1FE6.**

## DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE N. 57 DEL 04/07/2019

### Settore Tecnico

OGGETTO: PROGRAMMAZIONE COMUNITARIA 2014/2020, INTERREG V - A, ITA - HR PROGETTO SUTRA. AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI TRADUZIONE E INTERPRETARIATO DURANTE IL CONVEGNO DI GORIZIA DEL 12.07.2019 . (W.P. 1 - B.L. 4 - SUB 1.3). CUP: D69E18000900007 CIG Z1528F1FE6.

Il Responsabile dell'Istruttoria **per. ind. Alessandro Dalla Bona** relaziona quanto segue:

- In ordine alla Programmazione Comunitaria 2014-2020, è stato dato avvio alla fase pubblicitaria del programma di cooperazione INTERREG V-A Italia/Croazia con il relativo bando di partecipazione. La Regione Veneto, che opera come struttura di regia, ha così predisposto la documentazione di programmazione, il programma operativo e quanto altro necessario alla presentazione di istanze da parte dei soggetti ammissibili rientranti nell'area eleggibile del citato programma.
- L'Amministrazione Comunale di Caorle, giusta Deliberazione di Giunta Comunale n. 147 del 29.06.2017 ha inteso partecipare alla programma di cooperazione, candidandosi come partener principale (*lead partener*) con la proposta di intervento denominato "SUTRA" (Sustainable Transport in Adriatic Coastal Areas and Hinterland); ciò assieme ad altri soggetti istituzionali (*partner*) ovvero altre amministrazioni pubbliche e/o enti istituzionali.
- Il progetto allo scopo predisposto, costituente formale candidatura del Comune di Caorle in qualità di "*Lead Partner*", riguarda l'istituzione di una connessione via mare tra le località del costa, al fine di rinsaldare gli *storici* rapporti commerciali/culturali di tali territori in un'ottica di valorizzazione e sviluppo delle reti transfrontaliere per un'evoluzione più moderna ed aderente alle odierne esigenze turistiche delle indicate località del Adriatico. Ciò oltre una maggiore efficienza nei sistemi di trasporto tra le due sponde dell'Adriatico, riduce il traffico veicolare con conseguente riduzione degli effetti ambientali negativi e tipici di tale metodologia di spostamento, incrementa l'attrattività di scambio con positivi riflessi economici e di valorizzazione territoriale.
- La proposta denominata sotto l'acronimo *SUTRA*, che individua la proposta inerente a "Sustainable Transport in adriatic coastal areas and hinterland", prevede una investimento totale stimato in €. 2.897.730,00, di cui il costo afferente alla competenza dell'Amministrazione Comunale di Caorle (Lead Partner) ammonta ad €. 495.000,00, da cui consegue una quota di cofinanziamento (garantita per i *Lead Partner* italiani dal fondo di rotazione nazionale) per €. 74.250,00.
- Le preposte strutture della Regione Veneto, giusta nota n. 324065 del 02.08.2018 (agli atti con prot. n. 27010 in pari data), hanno comunicato l'ammissione dell'indicata iniziativa, attesa la decisione del Comitato di Monitoraggio del programma del 19, 20 luglio 2018.
- Le medesime strutture della Regione Veneto, con nota n. 418720 del 15.10.2018 (agli atti con prot. n. 35171 in pari data), hanno altresì fornito le indicazioni operative per i beneficiari italiani; in dettaglio il beneficiaria del contributo in narrativa deve assegnare il correlato CUP sull'intero progetto l'indicata iniziativa, mentre - sempre per i Capofila italiani - l'Autorità di gestione provvederà al rimborso ai beneficiari (in base della rendicontazione di spesa) che poi saranno girate da tale soggetto a ciascun partner.
- Conseguentemente all'intero progetto in narrativa veniva assegnato in data 17.10.2018 il CUP D69E18000900007, per un valore complessivo al costo totale di €. 2.897.500,00; con nota n. 35449 con medesima data venivano informati nel merito - come indicato dalla Regione Veneto - tutti i partner coinvolti.
- A seguito di intercorsi contatti vie brevi con l'Autorità di gestione regionale, il cronoprogramma di spesa veniva differito di 6 mesi; da ciò consegue che le spesa da rendicontare andranno eseguite successivamente alla date 01.01.2019 (trattasi quindi del primo semestre oggetto della rendicontazione e dal quale partiranno le iniziative del richiamato progetto/iniziativa "SUTRA").

- Il contratto formale tra l'Autorità di Regia - Gestione è stato sottoscritto da questa amministrazione in data 26/04/2019 con conseguente efficacia in ordine alle diversificate attività dell'iniziativa di che trattasi.
- In ordine alle diverse attività previste ed ai soggetti di riferimento, ciascuno dei quali con specifica competenza/attitudine con ruoli di logistica ed organizzazione, diviene - ora - necessario affidare un servizio di traduzione ed interpretariato simultaneo durante il convegno previsto a Gorizia presso l'I.S.I.G. nella giornata del 12.07.2019 prevedendo una traduzione dall'inglese all'Italiano e viceversa nell'ambito del progetto SUTRA sopra citato.
- Giusto verbale di gara del 01.07.2019, che descrive tutti i processi eseguiti nella procedura MEPA, è risultata provvisoriamente aggiudicataria del servizio da affidare, la ditta Business Voice s.r.l. di Buttrio (UD), giusta offerta pari a 1.250,00, I.V.A. esclusa.
- Con la deliberazione del Consiglio Comunale n. 9 in data 18/03/2019 è stata approvata Nota di aggiornamento al Documento Unico di Programmazione 2019 - 2021 e Bilancio di previsione 2019-2021.
- Che con deliberazione della Giunta Comunale n. 143 del 20/06/2019 è stata approvata la variazione di bilancio di previsione per il bilancio 2019/2021.
- Con la deliberazione della Giunta Comunale n. 144 in data 20/06/2019 è stato approvato il PEG 2019-2021 ed assegnate le risorse ai responsabili dei vari settori.
- Il finanziamento del progetto SUTRA per il valore di €. 495.000,00 è garantito nel seguente modo:
  - Per l'annualità 2019 con i fondi di cui al cap. 3627.000 con oggetto Contributo UE Italia – Croazia SUTRA – ASSE 4.1 per €. 155.275,00.
  - Per l'annualità 2019 con i fondi di cui al cap. 3627.004 con oggetto Contributo dello Stato progetto Italia Croazia SUTRA – ASSE 4.1 per €. 74.250,00.
  - Per l'annualità 2020 con i fondi di cui al cap. 3627.000 con oggetto Contributo UE Italia – Croazia SUTRA – ASSE 4.1 per €. 227.125,00
  - Per l'annualità 2021 con i fondi di cui al cap. 3627.000 con oggetto Contributo UE Italia – Croazia SUTRA – ASSE 4.1 per €. 38.350,00
- Le corrispondenti entrate del progetto sono garantite per l'intero valore di €. 495.000,00 nel seguente modo:
  - con i fondi di cui al cap. 4088.000 Contributo U.E. Italia-Croazia – SUTRA – ASSE 4.1 per €. 420.750,00, di cui €. 155.275,00 nell'annualità 2019, 227.125,00 nell'annualità 2020 ed €. 38.350,00 nell'annualità 2021.
  - con i fondi di cui al cap. 4018.000 Contributo dello Stato progetto Italia-Croazia – SUTRA – ASSE 4.1 per €. 74.250,00 nell'annualità 2019.
- La spesa in argomento trova copertura finanziaria all'interno del cap. 3627.000 del bilancio 2019 per il valore di €. 1.250,00 oltre di IVA.

Tutto ciò premesso - vista il contratto inerente lo svolgimento del progetto di che trattasi, le prescrizioni vincolanti in ordine alla tipologia delle spese rendicontabili e della tempistica di svolgimento - si propone di affidare la spesa sopra indicata - per complessivi €. 1.250,00 IVA esclusa - al Cap. 3627.000 (cod. 2.02.01.09.999) del corrente esercizio finanziario 2019 che presenta adeguata disponibilità e che è stato allo scopo specificatamente istituito.

### **Il Dirigente**

- Fatta propria la relazione del responsabile dell'istruttoria sopra riportata;

- Visto che il presente atto comporta impegno di spesa;
- Visto il D. Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii.;
- Dato atto che il presente atto di gestione comporta impegno di spesa:
- Visto il D. Lgs. 267/2000 "Testo Unico delle leggi sull'ordinamento degli Enti Locali".
- Visto l'art. 183 del D. Lgs. n. 267/2000, come modificato dal D. Lgs. n. 126/2014 in materia di armonizzazione contabile delle amministrazioni pubbliche, e segnatamente il comma 5 ai sensi del quale l'impegno di spesa deve essere imputato all'esercizio in cui l'obbligazione viene a scadenza;

### Determina

1. Di approvare il verbale di gara in data 01.07.2019 relativo alla selezione di operatori economici per l'affidamento del servizio di traduzione ed interpretariato simultaneo durante il convegno di Gorizia presso l'I.S.I.G. del 12.07.2019 nell'ambito del progetto "SUTRA" (Sustainable Transport in Adriatic Coastal Areas and Hinterland) in seno alla programmazione U.E. INTERREG VA ITALIA – CROAZIA 2014/2020.
2. Di affidare il servizio di controllore di primo livello dei costi eleggibili nell'ambito del progetto SUTRA ai sensi dell'art. 36, comma 2, lett. a) del D.Lgs.n. 50/2016 e ss.mm.ii. a favore della ditta Business Voice s.r.l., con sede in via Nazionale n. 20 a Buttrio (UD), C.F. e P.I. 02637310307, per un valore delle prestazioni di €. 1.250,00 - oltre oneri fiscali e quindi per complessivi €. 1.525,00.
3. Di imputare la precisata spesa, a favore della ditta Business Voice s.r.l. sopra indicata, nella misura complessiva di €. 1.525,00 - oneri fiscali inclusi, come segue:

importo	Capitolo	missione	programma	Titolo	Macroaggregato
€. 1.525,00	3627.000	2	02	01	09

con imputazione nei seguenti esercizi finanziari:

anno scadenza rendicontazione	capitolo	Importo
2019	3627.000	€. 1.525,00

4. Di inoltrare la presente determinazione al Settore Finanze per i provvedimenti di competenza.
5. Di partecipare il presente provvedimento alle ditte partecipanti all'appalto ai sensi dell'art. 76, comma 5, del D.Lgs. 50/2016 mediante procedura MEPA, atteso l'imminente esecuzione delle prestazioni professionali ora affidate.
6. Di dare atto che la presente determinazione sarà pubblicata all'Albo Pretorio on line per la durata di 15 giorni.

**Il Responsabile  
Settore Tecnico**

Enzo Lazzarin

Documento firmato digitalmente ai sensi dell'art. 24 del D.Lgs. n. 82/2005 e depositato presso la sede del Comune di Caorle. Ai sensi dell'art. 3 del D.Lgs. 39/93 si indica che il documento è stato firmato da:

Enzo Lazzarin;1;7093514



**Determinazione Settore Tecnico nr.57 del 04/07/2019**

**ATTESTAZIONE DI COPERTURA FINANZIARIA**

<b>ESERCIZIO:</b> 2019	<i>Impegno di spesa</i>	2019 9993659/0	<b>Data:</b> 04/07/2019	<b>Importo:</b> 1.525,00
<b>Oggetto:</b>	PROGRAMMAZIONE COMUNITARIA 2014/2020, INTERREG V - A, ITA - HR PROGETTO SUTRA. AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI TRADUZIONE E INTERPRETARIATO DURANTE IL CONVEGNO DI GORIZIA DEL 12.07.2019 . (W.P. 1 - B.L. 4 - SUB 1.3). CUP: D69E18000900007 CIG Z1528F1FE6.			
<b>Capitolo:</b>	2019 3627000	PROGETTO UE ITALIA CROAZIA - SUTRA - ASSE 4.1		
<b>Codice bilancio:</b>	9.08.2.0202	<b>C.I.G.:</b> Z1528F1FE6	<b>C.U.P.:</b> D69E18000900007	<b>SIOPE:</b> 2.02.01.09.999
<b>Piano dei conti f.:</b>	2.02.01.09.999 Beni immobili n.a.c.			
<b>Beneficiario:</b>	BUSINESS VOICE S.R.L.			

Il presente documento ha valore di Visto di Regolarità Contabile.

CAORLE li, 04/07/2019



Il Responsabile del Servizio Finanziario

Documento firmato digitalmente ai sensi dell'art. 24 del D.Lgs. n. 82/2005 e depositato presso la sede del Comune di Caorle. Ai sensi dell'art. 3 del D.Lgs. 39/93 si indica che il documento è stato firmato da:

ORNELLA STRIULI;1;7175355